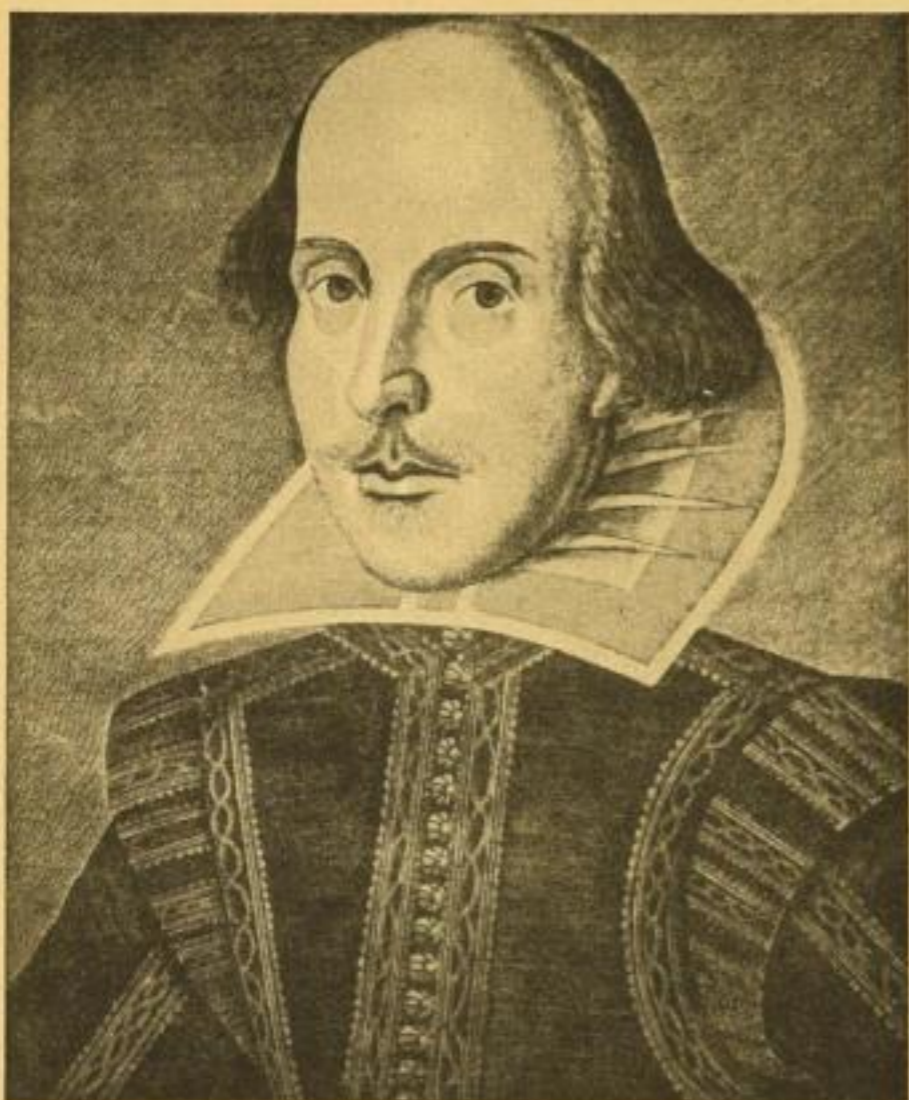


SHAKESPEARE DRAMATISCHE WERKE

KOMÖDIEN · HISTORIEN
TRAGÖDIEN

Übersetzt von

A.W. von Schlegel und Ludwig Tieck



Drei Dünndruck-Bände

In Leinen M 24.- · In Ganzleder M 40.-

druck, das nicht von den Übersetzern stammt. Es wurde durchweg in moderner Rechtschreibung gesetzt, allerdings bei Beibehaltung des alten, charakteristischen Lautstandes einzelner Wörter. Auf sorgfältige, das Sprechen erleichternde und den Text deutende Interpunktion wurde großer Wert gelegt. - Neben der Treue gegenüber der Anordnung der Folio und der peinlichsten Beibehaltung des Übersetzungstextes zeichnet sich die Neuausgabe durch Handlichkeit, sorgfältige Satzanordnung und Übersichtlichkeit aus.

1623 ERSCHIEN IN LONDON DIE ERSTE englische Gesamtausgabe der dramatischen Werke Shakespeares, die sogenannte erste Folio. Das abgebildete Shakespeare-Porträt steht als Kupferstich auf dem Titelblatt dieser Ausgabe. Die Folio teilt die Dramen in drei Gruppen auf: Komödien, Historien und Tragödien. Die deutsche Neuausgabe folgt der Folio in Anordnung und Reihenfolge der Stücke.

Für eine Neuausgabe der dramatischen Werke Shakespeares in deutscher Sprache, die für den allgemeinen Gebrauch bestimmt ist, konnte nur die klassische Schlegel-Tiecksche Übersetzung in Frage kommen. Dem Text liegt die dritte Gesamtausgabe (Berlin 1843-44) der Shakespeare-Übersetzung zugrunde, die letzte zu Schlegels Lebzeiten erschienene und von ihm autorisierte Ausgabe. Seltsamerweise ist noch kein Neudruck dieser textlich besten Ausgabe gefolgt, die gegenüber allen früheren Ausgaben sehr wesentliche Verbesserungen aufweist. Die verhältnismäßig seltenen, offenbaren Druckfehler wurden in dem Neudruck auf Grund der Handschriften Schlegels oder früherer Drucke beseitigt. Solche Stellen sind im Text typographisch gekennzeichnet. Es steht also kein Wort in dem Neu-

Ⓢ

Werbemittel: Prospekt und Plakat · Auslieferung ab 4. Mai 1939

4B

VERLAG LAMBERT SCHNEIDER · BERLIN

2792

Str. 101 Mittwoch, den 3. Mai 1939